

文化康樂及社會事務委員會申請區議會撥款—
2017/2018 年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷李活道公園綵燈賀佳節

目的

本文旨在請各議員及委員支持批撥區議會撥款 945,000 元予文化康樂及社會事務委員會(文康會)，以推行題述的綵燈展覽。

背景

2. 文康會一直致力於區內推廣多元化的文化、康樂活動。為增添節日氣氛，並促進文化傳承，文康會與中西區民政事務處會在中秋及農曆新年至元宵期間於區內多個地點展出巨型花燈。花燈紮作屬於香港非物質文化遺產之一，而於公園進行花燈佈置是以方便和親近大眾的形式推廣這項傳統藝術，加強市民對中國傳統節日文化及本地花燈手工藝的認識。往年的巨型花燈裝置，深受市民歡迎，就加強市民對中國傳統節日文化及花燈手工藝的認識，效果顯注。

3. 有見及此，建議參照去年安排，申請區議會撥款舉行「2017/2018 年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷李活道公園綵燈賀佳節」，於以上三個公園展出傳統花燈，為增長項目文化推廣效益，活動特別製作花燈文化知識及互動工作紙，派發予區內居民及上載區議會網頁，以推廣傳統節日及手工藝的文化。

活動計劃及財政預算

4. 有關撥款申請詳情及活動的財政預算，請參閱附件 I 至 II。

徵詢意見及文件提交

5. 請議員及委員考慮通過上述活動計劃的撥款申請，以推行是次綵燈展覽。倘若本活動的撥款申請獲得文康會通過，文件將呈交財務委員會審議。

中西區區議會
文化康樂及社會事務委員會
二零一七年四月

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：2017/2018 年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷里活道公園綵燈賀佳節

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會轄下
文化康樂及社會事務委員會
(英文) Culture, Leisure & Social Affairs Committee, Central and Western District Council
- (B) 註冊地址(中文)： 香港 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
註冊地址(英文)： 11th Harbour Building, 38 Pier Road, Central, HK
通訊地址：
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3478 傳真號碼： 2542 2696
- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件)
 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名： (中文) _____ (英文) _____	姓名： (中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 「文化落區 2016-17 系列」之 「古腔新調說塘西」	01/10/2016 -31/03/2017	30,600	CI 146/2016-2017
2. 「文化落區 2016-17 系列」之 「維城·舞台·遊」— 西城裙 褂傳奇	01/02/2017 -28/02/2017	96,490	CI 147/2016-2017
3. 「文化落區 2016-17 系列」之新 學年打打氣音樂會及 Jam In 街 頭音樂會	01/08/2016 -30/11/2016	74,620	CI 148/2016-2017

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 中西區民政事務處	共同籌備活動
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱： 2017/2018 年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷里活道公園綵燈賀佳節

(B) 性質： 中秋及元宵傳統花燈展覽

(C) 透過於中秋節及元宵節在公園佈置花燈，加強市民對中國傳統節日及本地花燈手工藝的認識，並增添區內節日氣氛。本地花燈紮作是香港非物質文化遺產之一，目的：而於公園進行花燈佈置是以方便和親近大眾的形式推廣這項傳統藝術，計劃將有助文化傳承。

(D)

推行日期及時間／推行期：

節日	花燈展出日期	花燈安裝及拆卸日期
第一階段 (中秋)	2017年9月25日至10月12日 (農曆八月初六至八月廿三日) 共 18 天	2017年9月22至9月24日(安裝)/ 2017年10月13至10月15日(拆除)
第二階段 (農曆新年及元宵)	2018年2月14日至3月4日 (農曆十二月廿九至正月十七日) 共 19 天	2018年2月11至13日(安裝)/ 2018年3月5至7日(拆除)

(E) 策劃／籌備期： 第一階段；2017年6至9月；

參加者費用 ⁵	--	--	--
內部資源	--	--	--
其他	--	--	--
預算收入總額(A)			--

編號	預算開支項目	數量	單位成本(元)	費用總額(元)	申請區議會撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
(詳見附件 II)							

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 945,000 = (B)\$ 945,000 - (A)\$ 0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁶

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方式

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
 贊助和捐贈
 增加參加者費用
 其他(請註明)

(B) 取消活動(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，

如獲議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：
獲授權人姓名：
職位：
日期：

中西區區議會
文化康樂及社會事務委員會主席

24 APR 2017

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

2017/2018年度中山紀念公園、卑路乍灣公園及荷李活道公園綵燈賀佳節--財政預算

編號	項目	數量	單位成本	費用總額	申請區議會撥款	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
						(\$)	(\$)
一、花燈費用							
1	巨型花燈(連設計、製作)	3盞	150,000	450,000	450,000		
2	三盞巨型花燈運送、安裝及拆除費用	3項(每盞2次)	30,000	90,000	90,000		
3	花燈貯存	3項	10,500	31,500	31,500		
4	手製中式花燈(註1)	110支	300	33,000	33,000		
二、場地搭建(中山紀念公園)							
5	搭建花燈臺(包紅布)(長20呎/闊10呎/高4呎)	2項	8,200	16,400	16,400		
6	花燈照明提供及電源接駁連拉線(註2)	2項	16,000	32,000	32,000		
7	認可人士或註冊結構工程師提供花燈設計及建築的安全證明	2項	16,000	32,000	32,000		
8	花燈臺外圍設施 租用排隊柱(由搭建日至拆除日)	2次 每次20支	2,050	4,100	4,100		
9	製作介紹花燈展板(約6呎x3呎)	2項	1,700	3,400	3,400		
10	夜間保安員(晚11朝7)	37天	600	22,200	22,200		
三、場地搭建(卑路乍灣公園)							
11	搭建花燈臺(包紅布)(長24呎/闊10呎/高2呎)	2項	8,200	16,400	16,400		
12	花燈照明提供及電源接駁連拉線(註2)	2項	16,000	32,000	32,000		
13	認可人士或註冊結構工程師提供花燈設計及建築的安全證明	2項	16,000	32,000	32,000		
14	花燈臺外圍設施 租用排隊柱(由搭建日至拆除日)	2次 每次20支	2,050	4,100	4,100		
15	製作介紹花燈展板(約6呎x3呎)	2項	1,700	3,400	3,400		
四、場地搭建(荷李活道公園)							
16	搭建花燈臺(包紅布)(長10呎/闊10呎/高3呎)	2項	8,200	16,400	16,400		
17	花燈照明提供及電源接駁連拉線(註2)	2項	16,000	32,000	32,000		
18	認可人士或註冊結構工程師提供花燈設計及建築的安全證明	2項	16,000	32,000	32,000		
19	製作介紹花燈展板(約6呎x3呎)	2項	1,700	3,400	3,400		
五、特定日子工程人員駐場費用							
20	農曆八月十四至十六日、正月十五日及三天場地大型活動日	2項(每項=每個公園7晚)	10,000	20,000	20,000		
六、其他費用							
21	交通及運輸			4,000	4,000		
22	專業攝影師拍攝花燈(連照片)	3次	1,500	4,500	4,500		
23	臨時工作人員津貼	160小時	55.125	8,820	8,820	2590 (8236,250)	
24	A4彩色雙面互動工作紙以推廣傳統節日及手工藝的文化(印刷)	1項(30000張)	8,380	8,380	8,380		
25	工作紙設計 - A4 彩色雙面互動工作紙以推廣傳統節日及手工藝的文化	1項	10,000	10,000	10,000		
26	雜項	1項	3,000	3,000	3,000	42,000	
總數				945,000	945,000		

註1：過去五年曾製作各款1呎半至2呎中式花燈，有部份已殘舊而不宜再作展示，故需要增訂。

註2：費用包括保養及向機電署申請WR1證書費用。